



COL·LABORACIONS FESTERES

Blai Vanyó

UNA GERMANOR FESTERA: SUAVOS I GARIBALDINOS

Hi ha filaes que tenen el seu germà fester en altres poblacions com és el cas de contrabandistes, estudiants, moros vells, marrocs i mosqueters. Este també era el cas del suavos, ja que també n'hi havia en Ontinyent, Beneixama, Cocentaina i Agullent, segons el llibre Wills y el Batallón de Zuavos Carlistas, però tots van desaparèixer. Però ahi estaven els Garibaldinos de Sax.

Quina és la relació entre Suavos i Garibaldinos?

La denominació original de la nostra filà era "Zuavos del Papa" fent referència als soldats que protegien el Pontífex i defenien el seu territori, els Estats Pontificis, durant el procés d'unificació d'Itàlia. D'altre costat estaven els Garibaldinos, amb intencions totalment oposades. Amb el militar Giuseppe Garibaldi al front, els seus seguidors lluitaven per la unificació de la península itàlica per fundar un nou país. Tot este procés va finalitzar en 1870, en l'època en què es van fundar les dos filaes: Suavos el 1867 i Garibaldinos el 1873. Tots dos exèrcits es van enfrontar en la batalla de Mentana, molt prop de Roma, el 3 de novembre de 1867. Per cert van guanyar el zuavos francesos.

Una conversació telefònica a la primavera de 2019 al president de la Comparsa Garibaldinos, Luis Gorreta Gil, aprofitant el meu càrrec de capità i amb el vistiplau de la Junta de la filà presidida per Julia Molina, va encendre la metxa d'esta germanor. Pareix ser que ja es va fer un encontre entre les dues filaes entre els 70 i 80 del segle XX, però, actualment, no s'ha trobat cap document al respecte. Precisament este és el motiu del present article: que en quede constància.

Primer encontre: Bocairent

El primer encontre es va produir el 8 de juny de 2019, celebració del nostre panellet. La comitiva garibaldina estava formada per Luis Gorreta Gil (president), María Dolores Nieto Sánchez (protocol), Teresa Estevan Ponce (tresorera) i José Díaz Ferriz (vocal). Vam recórrer el maset on els vam explicar la història de la filà gràcies als panels realitzats per al 150 aniversari. Els va sorprendre la nostra bandera blanca-roja-blanca que ells, fins a 1966, gastaven per a desfilars i que encara conserven en el seu local (vegeu la foto). Vam intercanviar regals, com llibres i música festera. Van participar en el sopar i la desfilada.



Batalla de Mentana. Lionel Royer, 1907



D'esquerra a dreta: Luis, José, Teresa, Julia, María Dolores, Luis i Blai.



Obsequis de la comparsa Garibaldinos

Segon encontre: Sax

A Sax, els primers diumenges de mes, d'octubre a desembre, tots els festers esmorzen en els seus respectius locals festers. Va ser el 6 d'octubre quan ens van convidar i vaig assistir acompanyat del meu germà Ignacio. Vam ser rebuts amb molta hospitalitat i descobrírem la joia de la seua seu festera, un edifici modernista del segle XIX ubicat al centre neuràlgic de la ciutat, prop de l'ajuntament i l'església. Cal dir que el capità disposa de tota la primera planta, amb cuina inclosa. Els músics descansen a la part de dalt, a la cambra.

Després d'esmorzar vam presenciar una representació de l'ambaixada interpretada per xiquets. En tres de les quatre escoles de Sax assagen el text complet durant tot l'any.

Era el moment de donar-los una sorpresa com a símbol de cordialitat entre filaes: una partitura original de 1866 de José Casares titulada "El Garibaldino", marxa militar per a piano. Luis Gorreta va transmetre la seua gratitud en nom dels garibaldins amb el compromís de fer una adaptació per a banda. La partitura anava acompanyada d'un document que deixava constància del que acabava d'ocórrer i finalitzava així:

"Ambas agrupaciones fueron creadas en la misma época, ambas participaron en los mismos episodios históricos, ambos compartimos devoción por San Blas. Enfrontats en el passat, agermanats per la Festa."

Este document, juntament amb una reproducció de la partitura, es troben emmarcades i penjades a les parets del seu local i formen part de la història de la comparsa. Al mateix acte ens van fer entrega d'un quadre pergamí per deixar testimoni de l'encontre, que diu "Primer encuentro de Comparsas". Este quadre també es troba penjat en el nostre maset. Abans de tornar, vam visitar un taller de confecció dels vestits de festa, autèntiques obres d'art.

A Sax hi ha huit filaes, però existeix el costum que cada grup d'amics dins de la filà tinga el seu propi local anomenats "cuartelillos". Hi ha un total de 400 registrats.



Entrega de la partitura i quadre pergamí.



Ambaixada protagonitzada per xiquets



Partitura al local fester de Sax dels Garibaldinos.



Pergamí al maset del Terç de Suavos.

Festes a Sax

El canvi de dades al cap de setmana de les nostres festes, i la immobilitat d'estes a Sax va possibilitar que poguérem viure des de dins les respectives celebracions. Ens van convidar a desfilars el 3 de febrer al "Gran desfile Moro y Entrada del Embajador Cristiano", una desfilada prèvia a l'ambaixada del Moro. El dia 4 es fa a la inversa. Va ser molt emocionant vestir-se de suavo el dia de Sant Blai. Un recorregut pel carrer Pasqual Carrión fins al castell, el de festes, no el real. A la invitació vam acudir Vicente Silvestre Cerdà, Ignacio Silvestre Borrego, Toni López Camarasa, Rafael Molina Torregrosa, Roger Koning, Toni López Sáez, servidor i el nostre banderí.

Cal dir que a Sax tan sols es desfila en pasdoble, totes les filaes de tos dos bàndols, a un ritme més accelerat que els que a Bocairent estem acostumats. No hi ha caporals i els festers en càrrec desfilen ballant entre els festers amb l'espasa apuntant al cel. Els suavos vam desfilars com ho fem a casa, i això va sorprendre els espectadors responent amb aplaudiments les salutacions del caporal. Finalitzada la desfilada, vam poder visitar la imatge de Sant Blai a l'església de l'Assumpció, una altra coincidència. Vam tornar al poble feliços i contents de representar a Bocairent i a la nostra filà, sentint-nos molt estimats per un poble i una comparsa que viu la festa d'una manera diferent a la nostra, però amb la mateixa il·lusió.

Festes a Bocairent

Era el torn de rebre els Garibaldinos a Bocairent, un total de huit hòmens i huit dones, un sergent, una capitana i el president, van formar part del Boato de la Capitania de la Filà Terç de Suavos. I de la mateixa manera que a Sax els sorprenia la nostra manera de desfilars, va passar a Bocairent al vore a esta representació de Garibaldinos fer el que millor saben fer, i al seu estil. Millor que siga el mateix president, Luis Gorreta, qui ens conte la seua experiència: Un desfile especial en un año especial.

Nervios e ilusión, dos de las emociones que sentimos cuando empezaron los primeros redobles de la música. Pues la comparsa de Suavos dejó el listón bien alto unos días antes en nuestras fiestas de moros y cristianos, y nosotros no podíamos ser menos. Debíamos hacerlo como ellos, debíamos sentir esas fiestas como si fueran nuestras pues, las 2 comparsas, "Los Garibaldinos de Sax" y "Los Suavos de Bocairent" comparten patrón.

Fue un desfile muy emotivo. Todo el pueblo aplaudiéndonos y preguntando quienes éramos, y orgullosos estuvimos de contar nuestra historia con vosotros a cualquier persona que nos preguntara. Pues hoy en día hacer un hermanamiento entre dos comparsas que tengan mucho en común es algo maravilloso.

No tenemos palabras de agradecimiento para vosotros, la comparsa de Suavos. Ya no solo para los que fuimos a desfilars, sino también para la gente que vino a acompañarnos, nos tratasteis como si fuéramos uno más de vuestras filas. MUCHAS GRACIAS.

Solo esperamos que este año que está siendo diferente y especial para todos, haga que siga creciendo nuestra amistad y que pronto podamos volver a repetir esta gran experiencia.



Suavos desfilant pels carrers de Sax.



Suavos davant la imatge de Sant Blai de Sax.



Garibaldinos davant del Castell de festes de Bocairent.

Luis Silvestre Borrego

BOCAIRENT

Plore per tu, Bocairent,
plora pels que se'n han anat,
pels que diuen que t'estimen,
però se'n van a altres pobles,
cap a altres ciutats.

Diuen que et volen, però se'n van.

Molts pot ser ja no tornaran
Tant que t'han alabat
Però al final ells se'n van.

Venen de pas i et veuen,
Però després, pel pont se'n van.

Plore per tu, Bocairent,
Que cada dia tens menys habitants.
També plora la Mariola,
Que et veu des d'allà dalt.

I la plaça, i el poble vell,
Que està quasi abandonat.
I fins l'home de la manta
Que també està preocupat
Pensant què pot fer
Per a que pugueu TORNAR.

Mati Ferre Blanes

Foto: Blai Vanyó

LAS CANTINERAS ZUAVAS



Amandine Cichosz

Las cantineras es el nombre con el que se conocía a aquellas mujeres que acompañaban a un regimiento durante las campañas militares. También utilizaban los siguientes términos: *blanchisseuses*, *vivandières*, *cantinières*, *aguadoras*, *lavanderas* o *seguidoras*.

Según el Diccionario de la lengua española de la Real Academia Española, se define de la siguiente manera:

cantintero, ra

1. m. y f. Persona que tiene cantina (establecimiento público).
2. m. y f. Cuba y Méx. En los bares, tabernas y cantinas, persona encargada de preparar y servir las bebidas.



Emmanuela Zaffaroni

3. m. Hombre que cuidaba de los licores y bebidas.

4. f. Mujer que tenía por oficio servir bebidas a la tropa, incluso en las acciones de guerra.

Nos quedamos con la última definición, aunque sus funciones no solo se limitaban a servir bebidas, tenían muchas otras, como cocinar, limpiar, lavar, coser, tejer, recoger leña y agua, conseguir alimentos y provisiones, así como trasladar y atender a enfermos y heridos incluso en pleno combate. Hacían las funciones de enfermeras a las órdenes del cirujano del regimiento, y confeccionaban los uniformes como costureras a las órdenes del sastre de la compañía.



Las cantineras tenían una autorización del consejo de administración del regimiento o del batallón para vender a los soldados de esa unidad comestibles o bebidas más allá de lo que se proporcionaba como raciones, pero a un precio razonable, si no lo cumplían corrían el riesgo de que se les confiscara la mercancía. Tenían que estar casadas con un soldado del regimiento, y si su marido moría en combate debía a menudo casarse con otro hombre alistado para conservar su condición. Algunas de ellas sirvieron durante más de 30 años en el ejército. Aunque se las consideraba civiles, estaban bajo la jurisdicción militar.

En un principio, no llevaban ningún uniforme formal, y su vestuario podía ser una mezcla de ropa civil y militar, esta última conseguida tras las batallas o ropa de desecho. Uno de los distintivos que llevaban era un brazalete. Pero en el siglo XIX, cuando se uniforman y se adaptan los uniformes del regimiento en los cuales servían. El uniforme era prácticamente el mismo, a diferencia de que llevaban una falda por encima de los pantalones, un delantal corto y la chaqueta más ceñida a modo de corpiño. En la cabeza solían llevar sombrero, pero, dependiendo del regimiento, éste podía cambiar. Las cantineras zuavas llevaban el típico fez. Una de las piezas más características era su "tonnelet" o barrilito, cruzado a modo de bandolera desde su hombro, con los colores de la bandera francesa, azul-blanco-rojo y llevaban el número de la unidad o regimiento pintado en un lado como identificación y para demostrar que el jefe de administración de la división las había autorizado oficialmente. El barrilito solía estar lleno de brandy de varias calidades, desde el peor brebaje hasta el mejor coñac. También llevaban varias tazas pequeñas de latón o cobre para servir su preciado licor de dos onzas de capacidad. En Europa solían llevar brandy, mientras que en América el whisky era la bebida preferida.

De aquí viene el nombre de cantina, el negocio que tenían las cantineras, que, aparte de servir comida y bebida, eran lugares de reunión social donde poder conversar, fumar, jugar, cantar y a veces se organizaban bailes y re-

presentaban obras de teatro. Las bien surtidas disponían de quesos, salchichones, salchichas, café, tabaco y otras provisiones. En los campamentos, donde se asentaba el regimiento, las cantineras disponían de un carro para portar todos estos elementos, que luego se convertirían en tiendas de campaña para albergar a la tropa.

En los días de batalla debía distribuir sus bebidas gratis a los soldados, algunas veces bajo el fuego enemigo. Muy útil para los soldados con la boca seca, tanto por el miedo en sí como por morder los cartuchos del mosquete. Podían también ayudar a transportar o atender a los heridos. Aunque técnicamente eran civiles, podían ir armadas y estar dispuestas a usarlas si fuese necesario.

Aunque se estima que su origen es galo, en España en los Tercios apareció la figura de los vivanderos, que tenían las funciones más reducidas, limitadas a vender comestibles, bebidas y artículos de primera necesidad.

El origen francés de las cantineras

Las primeras cantineras aparecieron en Francia en la Edad Media, eran las mujeres de los soldados, que seguían a las tropas realizando tareas domésticas, principalmente como lavanderas.

El 7 de octubre de 1568, un reglamento real redactado por el duque de Anjou obliga a los soldados a pagar a los cantineros por las comidas que servían.

Así, en la primera instrucción real publicada el 28 de abril de 1653 se reglamenta la organización con la primera instrucción real que fijó el número de cantineros en 4 por regimiento de 10 compañías, 12 por regimiento de 30 compañías y 1 por regimiento de caballería. Estos hombres cantineros fueron sustituidos oficialmente por sus esposas. El 23 de mayo de 1690, una ordenanza autoriza a un cantinero por batallón a tener un carro o una carreta con 4

caballos, mejora importante para llevar todos los utensilios y víveres a cuestras. Ya en 1706, las mujeres casadas que sirven para el ejército y sus hijos obtienen los mismos privilegios que los soldados y están bajo la misma jurisdicción militar.

Pero para limitar el número de civiles que cada vez más se incorporan a esta comitiva detrás de la tropa, el mariscal Belle-Isle en 1758 propuso un decreto que autorizaba a un cantinero con carro tras cada regimiento y batallón de caballería.

En 1768 se definen de forma más clara las funciones de las cantineras, estando autorizadas a lavar la ropa de la tropa y vender tabaco, y el brandy estaba reservado para los cantineros y sus esposas. Se crearon las cantinas, tiendas de lona donde se iba a beber principalmente. Tenían un doble objetivo, evitar la desertión de los soldados y evitar que fueran a los suburbios a beber. En 1793 se limita a tan solo 4 cantineros por batallón.

Pero fue en el siglo XIX donde las cantineras tuvieron su edad de oro, aunque en 1807 se redujo a tan solo 2 por batallón; una podía tener un caballo y la otra, un carro.

Pero fue Napoleón III en 1856, viendo el valor que tenían estas mujeres en el ejército, quien aumentó en número de cantineras, quedando de la siguiente manera:

- 1 cantinera por batallón de infantería,
- 2 cantineras por escuadrón de caballería,
- 2 cantineras por batallón de cazadores,
- 4 cantineras por regimiento de artillería o de ingenieros.

Ya años antes, en 1832, aparecen los primeros uniformes tan característicos de las cantineras, con la falda y el delantal corto. Esto, junto a su fama y dedicación, hizo que en 1860 Napoleón III decidiera que también tendrían derecho a ser condecoradas con La Legión de Honor y la Medalla Militar.

Con la caída del Segundo Imperio, un decreto de 1879 redujo tanto el número como ciertos privilegios que tenían; ya no podían acceder a los cuarteles donde hacían vida con los soldados, ya que estaban consideradas como madres y hermanas. Su uniforme cayó también en desuso y vuelven a su estatus civil, con la única distinción de un brazalete.

En el siglo XX, en 1913, una ley abolió definitivamente esta condición de cantineras, reemplazado por el estatuto del cantinero, especificando que solo podrían estar compuestos por hombres. Esto produjo un malestar entre la tropa y se derogó en 1940.

Cantineras de los regimientos de Zuavos por orden alfabético:

- Jeanne Marie BARBÉE, nació el 27 de noviembre de 1833 en Gourin (Francia) fue cantinera del Regimiento de los Zuavos de la Guardia Imperial y fue la primera mujer a quien le concedieran la Medalla Militar. Mujer del sargento Rossini, se distinguió durante la campaña

de Italia; fue herida en Palestro, pero mostró su valentía durante la batalla de Magenta el 4 de junio de 1859, donde atendió a los heridos en el punto álgido de los combates. Después de su carrera militar, se retiró a Montrouge donde murió en 1884.

- BOYAUD, esposa de Dubief, cantinera del 2º Regimiento de Zuavos.
- Arinda BRUN, una de las cantinas más famosas del Segundo Imperio Francés, conocida como la "Madre Ibrahim", cantinera del 2º Regimiento de Zuavos, sirvió en Argelia, México, Siria, Crimea, Italia, Indochina y durante la guerra franco-prusiana. Murió a los 75 años, fue enterrada con honores militares y el capitán que habló en su funeral resumió el papel intangible pero crucial de las cantinas.
"Eras nuestra madre, nuestra hermana, nuestra compañera. Donde quiera que hayan ondeado las banderas francesas, tanto en la derrota como en la gloria, nos has seguido, llevándonos el consuelo con tu sonrisa, tu aliento en nuestros reveses. Han venido todos, los soldados de la Ciudad de México, los viejos veteranos de Italia, los jóvenes de Tonkin, Sudán, Dahomey, para acompañarte en el camino hacia el descanso eterno y para traerte un último adiós de tu familia militar."
- Marguerite Henriette CALVET, nació en Gith. Cantinera desde los 16 años en Crimea, perteneció al 1º Regimiento de Zuavos. En Italia, en 1859, atendió a los heridos en la batalla de Solferino y Marignan (incluido al coronel Briancourt). Presente en Siria 1860, otorgándole la Medalla Militar el 25 de agosto de 1861. Estuvo en la campaña de México 1862-67 (en el primer regimiento y posteriormente en el segundo regimiento de Zuavos). Fue hecha prisionera y se fugó en la guerra franco-prusiana de 1870-71.
- CASSAN, cantinera del 3º Regimiento de Zuavos en México. Instala su cantina en La Soledad en enero de 1863.
- Annette DREVON, nacida en 1826. Apodada la "Madre de los Zuavos". Estuvo en el 2º regimiento de Zuavos y consiguió la condecoración de la Legión de Honor en 1859 durante la batalla de Magenta, por haberle recuperado la bandera a los austriacos a golpes de sable y pistola. El propio coronel se quitó su Cruz de la Legión de Honor de su pecho para ponérsela a ella. Murió en 1870 durante la guerra franco-prusiana a manos de un suboficial bávaro.
- Catherine DUMAS, viuda de Dutailley, esposa de Laurin y cantinera del 3º Regimiento de Zuavos.
- DUMONT, cantinera del 2º Regimiento de Zuavos. Murió en Crimea.
- Justine FRED, cantinera del 2º Regimiento de Zuavos. Prestó 25 años de servicio. Se destacó por su dedicación en el tratamiento de los heridos durante el asedio de Estrasburgo de agosto a septiembre de 1870 durante la guerra franco-prusiana. También participó entre 1881-1882 en la expedición del sur de Orán.

- Henriette GITH, nació en el cuartel del 27º Regimiento de Infantería, hija de la cantinera Françoise Castex y del músico Joseph Calvet. Era la cantinera del 27º Regimiento de Infantería, del 1º Regimiento de Zuavos y del 4º Regimiento de Cazadores Africanos, estuvo en el servicio activo en Argelia hasta 1896.
- JOUAY, sirvió en el 3º Regimiento de Zuavos. Participó en las campañas de Crimea, Italia y México. Murió en Blidah a la edad de setenta y cuatro años.
- Catherine LAURIN, viuda de Dutailley. Cantinera del 3.º Regimiento de Zuavos, 20 años de servicio con 20 campañas en su haber. Obtuvo la condecoración la Medalla Militar el 12 de julio de 1890. Murió en 1912.
- Belle MARIE, cantinera del 2.º Regimiento de Zuavos en Orán en 1834, fue herida en África y, posiblemente, condecorada. Se presentó, no como cantinera, sino como soldado para la guerra de Crimea, pero fue rechazada.
- PELLOUX, cantinera de los Zuavos de la Guardia Imperial en la campaña de Italia de 1859.
- Jeanne Marie ROSSINI, cantinera de los Zuavos de la Guardia Imperial en Magenta. Fue herida en Palestro el 30 de mayo de 1859. Medalla militar del 17 de junio de 1859.
- Marie TEPE, nacida en Brest (Francia) el 24 de agosto de 1834. A los quince años se estima que emigra a Estados Unidos. En 1854 se casó con el sastre Bernhard Tepe de Filadelfia. Su marido se alistó en el regimiento 27 de Infantería de Filadelfia como soldado raso, quería que Marie se quedara con él llevando la sastrería, pero ésta se alistó también al regimiento. Como cantinera, era responsable de llevar consigo un barril de 1,5 galones (más de 5.5 litros) de whisky o agua. Otra de las tareas que realizaba era vender pequeños artículos a los soldados. Después de la primera Batalla de Bull Run, pasó a realizar tareas en el hospital del regimiento. Pero un desafortunado incidente hizo que terminase la relación tanto con el regimiento como con su marido por un hurto bastante considerable. Pero Marie se unió a un nuevo regimiento, como fue el 114º de Pensilvania donde es más conocida. Los denominados los Zuavos de África tuvieron mucho aprecio a Marie, ya que le llamaban la "hija de regimiento" y realizaba todo tipo de tareas como cocinar, lavar y remendar la ropa pero sobre todo era de gran ayuda en el hospital de campaña. Fueron muchas las batallas en las que estuvo presente como la comentada de Bull Run,

también en Chancellorsville, Fair Oaks, Fredericksburg, Petesburg, Gettysburg y en Spotsylvania.

Recibió la Cruz de Kearny el 16 de mayo de 1863 junto a otra mujer Annie Etheridge de un total de 300 concedidas después de su labor en la batalla de Chancellorsville. La conocida "French Marie" murió en 1901.

- Madeleine TRIMOREAU, nació en Dagobert, conocida como Madelon. Fue cantinera del 2º Regimiento de Zuavos desde su formación en 1832. Participó en la expedición de Laghouat, más tarde en la de Babords. En la guerra de Crimea fue herida por una bala y varios golpes de bayoneta. En 1857 fue hecha prisionera por una tribu en Kabylia, pero su propio regimiento de Zuavos la rescató. También estuvo en Marruecos en 1859, enfermado de cólera. En la campaña de Italia, ayudó a salvar al Águila (*) (cada bandera lleva en la parte superior del mástil un águila) del 2º Regimiento de Zuavos durante la batalla de Magenta, por lo que recibió la Medalla Militar el 17 de junio de 1859. Murió en 1876.

Pero no todas las cantineras cayeron en el olvido, algunas de ellas recibieron la Medalla Militar, la cual hacía justicia a su labor realizada y a su valentía en el campo de batalla. La Medalla Militar es la tercera condecoración francesa en orden de importancia, después de la Orden de la Legión de Honor y la Orden de la Liberación. Instituida el 22 de enero de 1852 por Napoleón III, estaba destinada a recompensar a militares suboficiales; también se le denominaba la "Legión de Honor de los suboficiales".

Sus criterios para su adjudicación son los siguientes:

- Servir al ejército durante al menos ocho años.
- Citados a la orden del ejército.
- Ser herido en combate o durante el servicio.
- Ser distinguido por un acto de valentía y dedicación.

Las cantineras Zuavas en la actualidad

La recreación histórica, que está teniendo un boom en los últimos años, ha servido para recuperar muchos uniformes militares perdidos en el olvido. A diferencia de lo que ocurría en el ámbito militar que estaba restringido a los hombres, las mujeres en la actualidad participan de igual manera en los roles de aquellos regimientos que recrean vistiendo uniformes militares participando en marchas, desfiles, batallas, etc.

Un ejemplo de todo esto lo podemos ver en la filà del Tercio de Zuavos de Bocairent, donde las mujeres han partici-

(*) El águila imperial explayada fue el emblema del Imperio francés, hubo un par de candidatos como el gallo, que descartó el propio Napoleón por ser un animal de corral y el león. El águila con las alas desplegadas, como también llevaban los romanos, se convirtió en carácter simbólico y sagrado, llamada *l'oiseau* por los soldados, por lo que perder esta preciada pieza de la bandera era considerado deshonor y solo la toma de la bandera del enemigo podía resarcir de esta deshonra y optar a una nueva águila que era entregada personalmente por el Emperador. Hay que tener en cuenta que era muy preciada, ya que solo había un águila por regimiento.



pado de forma activa en la fiesta. Aunque su participación empezó a incrementarse a principios de los años 80 del siglo XX, tenemos a las primeras mujeres que participaron en el día de la Entrada con una carroza en el año 1916 y la primera capitana de la que hay constancia es de Antonia Cabanes Castelló en 1935. En total ha habido unas 19 capitanas. También hay que destacar la capitania de Manuel Calabuig Pascual de 1999, pues el día de la Entrada desfiló una escuadra de cantineras, que llevaban boina roja con dos botones dorados, una chaqueta con cuello mao de color negro con ribetes dorados y 7 botones de nácar, falda blanca plisada con una franja negra en la parte inferior y, cruzado a forma de bandolera, el famoso barrilillo.

Aquí tenemos a estas valientes Zuavas que se visten con el uniforme de cantineras en cada recreación histórica donde

participan. Son pocas, pero esperemos que, gracias a su labor en la recuperación de los uniformes tan bien detallados, así como sus complementos, animen a otras a ampliar esta lista.

- **Amandine Cichosz**, cantinera del 3^{er} regimiento de Zuavos de la Association Les Arquebusiers de l'Est en Alsacia (Francia).
- **Enmanuela Zaffaroni**, cantinera de los Zuavos de la Guardia Imperial del Gruppo Storico Generale Cler en Magenta (Italia).

Ignacio Silvestre Borrego
Zuavos del Mundo

Bibliografía:

- La mujer en la guerra. Las Cantinières y los seguidores de los campamentos. Alejandro Mohorte Medina.
- Siguiendo al tambor: Cantinières. Tom Holmberg.
- Belonging to the Army. Camp Followers and Community during the American Revolution. Holly A. Mayer. University of South Carolina (1996).
- La Belle Cantinière: Women in the French Army, 1789-1913. Thomas Cardoza. Western Society for French History 1995.
- Swords around a Throne: Napoleon's Grande Armée. John Robert Elting. New York: Free Press, 1988.
- La Grande Armée. Georges Blond. London: Arms and Armour Press, 1995.
- Vivandieres: Forgotten Women of the Civil War. Kaitlin Mihalov. 2008.
- Cantinières, vivandières et blanchisseuses (1791-1900). Répertoire de la sous-série 2.
- Service Historique de la Defense. Département de l'armée de Terre.
- Jeanne Barbée, première médaillée militaire. Le Telegramme.
- Intrepid women, cantinières and vivandières of the french army. Thomas Cardoza.
- Les Cantinières, les femmes d'honneur, Napoleon III Magazine, no. 12 (Octobre- Decembre 2010), Émilie Robbe.
- La Vivandière Des Zouaves. Pierre Zaccone.

COSTUMS I PAREMIOLOGIA APLICADA ALS TRES PRIMERS DIES DE FEBRER

*Per molta gelor que faça en els dies de febrer,
De caliu sancen la casa que és recull al seu recer
Es un miracle que passa en Bocairent cada any
Quan s'escolta enmig la Plaça, quan s'escolta enmig la Plaça
Vitol al Patró Sant Blai!! (1)*

Que ens ve un febrer sense Caixes, ni Candelera, ni Entrada, ni vitolejada (2) a Sant Blai, puix aprofitem per repassar costumaris, antologies de refranys, articles en Programes de Festes, diccionaris de parèmies, etc. i apuntem per al record històric el que trobem sobre el mes de febrer i els seus tres primers dies. 1, 2 i 3 de febrer, Caixes, la Candelera i Sant Blai.

En tapissos, murals i mosaics antics, els idolatres de Grècia i de l'Imperi Romà, (així és com els anomenaven els llibres d'Història del batxillerat dels anys 60), representen el mes de febrer pel Carro del Sol que s'enfila cap amunt deixant notar la calentoreta que anuncia que estem en la primavera de la primavera, és a dir, que ja ha passat mig hivern o, vist des de l'altre extrem, falta mig hivern per rebre la primavera. Ja estem en el dilema de la botella: hi ha qui la veu mig plena i hi ha qui la veu mig buida.

La paremiologia, eixa poesia per a qui no ha estudiat literatura, eixes sentències per als que no han estudiat dret i una amplíssima varietat de sinònims o quasi sinònims, al voltant dels més coneguts, els refranys: parèmies, dites, frases fetes, sentències, adagis, axiomes, aforismes, locucions, màximes, proverbis, etc.



Febrer és un mes voluptuós.

Pel febrer una estona al sol
i un altra al foguer.

Pel gener cerca les soques
que al febrer les cremaràs totes

Les dones i el febrer
Cada dia set parers.

Febrer, febreret
Set capes i un barret.

El febrer és traïdor
Borrascós i gelador.

Fred de febrer
Pitjor que el de gener.

El millor del llenyer
Guarda'l per a febrer.

El febrer té bon alè
(Bufa molt vent)

Febrer assolellat,
Febrer gelat

Sol de febrer
mai dura un dia sencer.

Pel febrer
Busca l'ombra el llebrer,
Però no el mes sencer

Pel febrer,
Abriga't amb dues capes,
si pot ser.

Trons, bon oratge i neu de febrer influeixen en el
calendari vinent:

Si trona pel febrer,
molt mal en ve.

Trons de febrer, dolents a la vinya
I bons per al sementer.

Si per febrer calent estàs
per Pasqua tremolaràs

La neu de febrer
com aigua dins d'un paner.

Pluges per febrer
any civader.

Neu de febrer
la gallina cap el galliner

Si neva per febrer
Fins el segar bon temps ve

Nevades de febrer
pluges de juny solen ser.

La neu de febrer
Se l'emporta amb les potes el llebrer.

Neu i pluja de febrer
El millor femer.

Febrer és el mes més curt. S'anomenava mes
dels jornalers perquè cobraven igual i treballa-
ven menys dies.

El febreret curt
Amb vint-i-vuit se'n surt.

Febrer el mes curt amb sos 28 dies
però si bé els comptaràs 30 en trobaràs.

Els afectes de sogra són (3)
Com el dies de febrer: pocs i freds.

Pel febrer, el bon vinyater
mira el sol i no mira el solc.

Febrer té fama de ser roïn per a la salut:

En sol matar més febrer
que un carnisser.

Ventades de febrer
fan ric al metge i al fosser

Déu ens guard
de febres de febrer,
de còlics de març
i de tos de maig.

El febrer tira les velles al femer
i les joves també
si es posa
amb tot son poder.

Qui tus pel febrer
Tossirà pel març i l'abril també.



Diu Joan Amades en el Costumari que febrer és
un mes bo per a determinades tasques al camp:
el temps millor per sembrar alls és dins de la llu-
na vella de febrer. I a la lluna nova de febrer cal
sembrar creïlles.

Pel febrer maridatge,
Pel Nadal didatge.

Amor per la Candelera
Donen bona fruitera.

Maridatge de Candeler
Tots-Sants fruiter.

Maridatge de Candeler
L'Hereu a l'onzè.

Febrer és un mes bo per a les aus de corral i per
a posar-les lloques:

La lloca verdadera
pon per la Candelera
i si no pon
té l'ou en l'ouera

Dos de febrer: La Candelera, l'Entrada, el Dia de
la Marmota

La llei mosaica obligava a les dones jueves, que havien
parit, a la purificació, personal o representada als quaranta
dies d'haver nascut el xiquet. La nova mare, si era rica,
oferia al temple un anyell i un parell de colomins i si era
pobra, un parell de tórtors. La Mare de Déu va oferir dos
colomins.

L'ofici corresponent a aquest dia era l'anomenat "missa de ferro en mà", que volia dir que totes les persones que estiguessen escoltant la missa aquesta i qualsevol altra dedicada a la Verge, i portaren armes han de muntar al presbiteri, a l'alçar a Déu, desembeinar-les i esgrimir-les en l'aire. El que volia significar que estaven disposats a defensar la puresa de Maria fins a arribar a les armes.

El santoral de l'església catòlica celebra el 2 de febrer la presentació de Jesús i la Purificació de sa mare, sota l'advocació de la Maredeu de la Candela o la Candelera. Durant la missa es beneixen les candeles que després són repartides entre els feligresos.

Les dones prenyades o que previnguen quedar-se prompte cerquen en els ciris protecció durant els nou mesos i en el moment del part. Si van a la processó i el ciri no s'apaga en tot el recorregut, la criatura vindrà al món sense problemes.

Però la major part de la gent anava a per candeles per encendre-les en cas de tormentes i pedregades i per ajudar el traspàs a l'altra vida.

És molta casualitat que l'Imperi Romà ja tinguera a mitjans de febrer unes festes de Purificació davant la gruta sagrada on es diu que Faustul trobà a "Ròmul i Remus", alletats per una lloba: les Lupercàlies. Una altra cristianització d'un ritus primitiu?

Hi havia qui feia festa per la Candelera i qui no la feia:

Festa de gaidó, que uns la fan i els altres no.



El 2 de febrer també se celebra la Maredeu de la Llet, invocada i venerada per aconseguir bona cosa de llet per alimentar als nounats. En la capella del Roser de l'Església Parroquial de Bocairent hi ha una delicada pintura sobre este tema.



A l'Europa on queden óssos, creuen que hui pot acabar l'hivern:

Per la Candelera
L'ós surt de la cova
I si veu que plou
No se'n mou.

Per la Candelera
l'ós surt de l'ossera
i si troba que fa bo,
se'n torna a fer un gaitó (dormida).

I en EUA han canviat l'os per la marmota i van tots en "romeria" a vore que fa la "pizpireta" marmota

Però coneixem com la globalització uniforma les societats i és capaç d'engolir-se costums tan seriosos i místiques com el Tots Sants, bescanviat en poc temps pel Halloween americà: processó de morts vivents i demanà d'Asguinaldo.

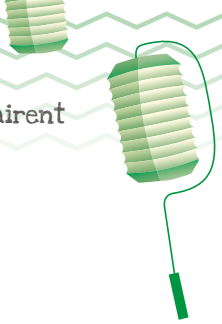
I per a completar que la invasió ja ha arribat, també, dels EUA, el Divendres Negre, que no sé ni què vol dir. De moment les tendes fan rebaixes. Millor que millor...

Tota la vida, al menys la meua, el 2 de febrer ha sigut l'Entrada dels Moros i Cristians de Bocairent. Ara i ací el dia 2 de febrer és en totes les televisions del món..."El dia de la Marmota".

Si per la Candelera
el vent no apaga la llumenera
bon any ens espera.

Si per la Candelera
el vent apaga la llumenera
mal any s'espera.

La mala filanera
comença a vetllar per la Candelera
mentre que abans tranquil·la era.



Per la Candelera
candeles de dues maneres
calentes de cera verge
i gebrades per la rosada.

Per la marededéu del Candelar
no prengues dona ni teler. (3)

Per la Candelera
pon la gallina jove. I la vella també.

Per la Candelera
pega-li foc a l'aigüera

Per la Candelera
es casen teuladins i cagarneres.

El primer dia Caixes, el segon la Candelera
I el tercer Sant Blai. Endevina quin mes és!

Tres de febrer. Sant Blai, bisbe de Sebast. Patró de Bocairent.

Des que Sant Blai, miraculosament, va salvar un xiquet de mort per ofegament, traient-li una ganya de peix que li estrangulava l'esòfag que se l'ha tingut com advocat a qui dirigir-se en cas d'afeccions relacionades amb la gola.

Un segon tret característic és la seua capacitat per amansar les feres dels desert, i fer-se amic d'elles i un tercer, les eines, que utilitzaren els botxins de Sant Blai per martiritzar-lo fins a la mort i que foren, precisament, punxagudes cardes de les que utilitzaven el peraires per cardar la llana i teixir amb ella draps, en el bon sentit de la paraula,

Essent patró dels cantants, es va crear la pruija de vore quina catedral tenia els millors vocalistes i cada tres de febrer, la gent omplia les esglésies per tal d'escoltar-los.

En febrer, com farà el dia 3
farà tot el mes.

Per Sant Blai
un pas de cavall.

Si per Sant Blai glaça
30 dies més l'hivern s'allarga.

Per Sant Blai
una hora per dalt, una hora per baix.

Si fa bon sol per febrer
collita arrai.

Si plou per Sant Blaiet
el darrer dia de fred.

Per Sant Blaiet
jornal senceret.

Per Sant Blai gelada
tot un mes assegurada

Sembra faves per Sant Blai
i menjaràs tot l'any

Per Sant Blai
la cigonya per l'espai
si no la veus
senyal de neus.

Per Sant Blai
cigonyes veuràs
i si no en veus
mal any passaràs.

Per Sant Blai
sembra com et plau.

Sant Blai seré
busca llenya i fes braser.

Diu Amades en el Costumari: "Sant Blai sembla que ha heretat les atribucions i el simbolisme d'alguna divinitat pastoral antiga. Els pobles primitius, en aquest moment, de l'any en què s'inicia la cria del bestiar, celebrava festes i cerimònies encaminades a afavorir la reproducció i a honorar les divinitats protectores dels bestiar i dels ramats".

Josep Villarrubia Juan

Bibliografia:

- Joan Amades. "Costumari". 5 volums. Salvat. Barcelona
- Maria Conca. "Els refranys catalans" Tres i Quatre. València
- Joana Raspall i Joan Martí. Dicc. Locucions i Frases Fetes. Edicions 62. Barcelona.
- Diccionari Alcover Moll. Català Valencià Balear. Moll.ED.
- "Refranys amb història". Josep Villarrubia Juan. Ed. Fruites del bosc. Elx.
- "Vocabulari del valencià de Bocairent". Josep Villarrubia Juan. P. Sant Agustí 2011.
- "Influència de la religió en la parla diària de Bocairent". Josep Villarrubia Juan.
- "La serra i la vall". Caixa Ontinyent. Grup Cardaors
- "Proverbis". Rei Salomó. La Bíblia. B:C.I. Barcelona 1983.
- El llibre roig". Mao Tsé-Tung. Editions du Castellet. Perpignan 1973
- "Camino". Monseñor Escrivà de Balaguer. Ed. Opus Dei. Pamplona.
- "Refranero bocairentino". Miguel Cantó Castelló. Programa 1987

Notes:

1. Segona part de la cançó, "Xiqueta bocairentina" de A. Calatayud i J. Villarrubia.
2. Si "Vitol" és una paraula correcta, "Vitolejada" i "Vitolejar" també ho són.
3. Mirall d'una societat masclista aquesta variada literatura popular traspua misoginia.